

## [Texte]

There are two ways to appeal to the Federal Court, amazingly enough. Section 28 is for a quasi-judicial or judicial resolution. Section 18 is for a final decision relative to an administrative body and/or interlocutory motions, like mandamus, prohibition and *certiorari*.

If you put both of them in, then it allows for an argument that you used the wrong appeal process with the cause that you have. And what this act is attempting to do is show to a member who wishes to appeal, go the section 28 route, because this is a judicial determination or quasi-judicial. Do not get confused and go the wrong way and waste your time and have an argument brought forward that this is an administrative decision.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, is it the intent that the full range of remedies which are available under section 18 would be available under section 28?

**Mr. Shoemaker:** They are always available. You can never preclude the use of section 18 remedies under any circumstances. They are always open to an individual. Because they are interlocutory, they are during a proceeding, before a final decision is taken. You cannot possibly preclude an individual from using section 18.

**Mr. Robinson:** I am quite prepared to accept Mr. Shoemaker's legal advice on that, Mr. Chairman.

**Mr. Shoemaker:** I have been wrestling with it for so long that I...

**Mr. Robinson:** I do not personally understand it, but...

I am not going to withdraw my motion, Mr. Chairman. I am not going that far.

Amendment negated

**The Chairman:** The next amendment is to clause 16 on page 15. Mr. Allmand, you indicated you have an amendment on page 15.

**Mr. Allmand:** Yes. It is to amend clause 16 by striking out line 23 on page 15 and substituting the following:

are to be referred to the committee, but those regulations shall prescribe as referable to the committee all grievances, the subject-matter of which may involve suspension of a member.

The purpose of this, Mr. Chairman, is to oblige all suspensions of members to be referred to the External Review Committee. This was recommended by the division reps in their brief on page 6, where they say:

Section 33.(4) of the proposed amendments allows the Governor in Council to make regulations determining what types of grievances may be referred to the ERC.

The External Review Committee:

The DSRRs feel that this regulation should be expanded from its present form to allow grievances in relation to

## [Traduction]

Chose étonnante, il y a deux façons d'interjeter appel devant la Cour fédérale. L'article 28 a trait à une décision quasi judiciaire ou judiciaire. L'article 18 a trait à une décision finale relative à un corps administratif et/ou à des requêtes interlocutoires comme le mandamus, le bref de prohibition et le bref de *certiorari*.

Si vous incorporez les deux, vous risquez de voir invoquer le fait que vous n'avez pas utilisé la procédure d'appel qui convient à votre cause. Et ce que cette loi tente de faire, c'est d'indiquer à un membre qui désire interjeter appel de suivre les dispositions de l'article 28, parce que c'est une décision quasi judiciaire ou judiciaire. Il ne faut pas en rajouter. On risque de se tromper, de perdre son temps et de se faire dire qu'il s'agit d'une décision administrative.

**M. Robinson:** Monsieur le président, est-ce à dire que tous les recours mentionnés à l'article 18 peuvent également être utilisés en vertu de l'article 28?

**M. Shoemaker:** On peut toujours le faire. On ne peut jamais, en aucun cas, empêcher l'utilisation des recours de l'article 18. Ils seront toujours accessibles. Parce qu'ils sont interlocutoires, ils sont faits pendant une procédure, avant qu'une décision finale ne soit prise. Il est impossible d'empêcher un individu d'utiliser l'article 18.

**M. Robinson:** Je suis tout disposé à accepter l'avis juridique de M. Shoemaker à ce sujet, monsieur le président.

**M. Shoemaker:** J'y travaille depuis si longtemps que...

**M. Robinson:** Personnellement, je ne le comprends pas, mais...

Je n'ai pas l'intention de retirer ma proposition, monsieur le président. Je n'irai pas jusque là.

Amendement rejeté

**Le président:** L'amendement suivant porte sur l'article 16, à la page 15. Monsieur Allmand, vous avez indiqué que vous aviez un amendement à la page 15.

**M. Allmand:** Oui. Je voudrais que la version anglaise de l'article 16 soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 15, de ce qui suit:

are to be referred to the committee, but those regulations shall prescribe as referable to the committee all grievances, the subject-matter of which may involve suspension of a member.

Le but de cet amendement, monsieur le président, est que tous les cas de suspension de membres soient obligatoirement renvoyés au Comité externe d'examen. Ceci a été recommandé par les représentants de division dans leur mémoire, à la page 6, et se lit à peu près comme suit:

Le paragraphe 33(4) des projets d'amendements autorise le gouverneur en conseil à faire des règlements déterminant les catégories de griefs qui peuvent être l'objet d'un renvoi auprès du Comité externe d'examen.

Le Comité d'externe d'examen:

Les RDRF sont d'avis que ce règlement devrait être élargi afin que les griefs relatifs à une suspension puissent faire